



Това ръководство е предназначено за използване от множество пациенти на маската за цяло лице Fisher & Paykel Vitera™ в болницата или в други клинични условия, където между различните пациенти трябва да се направи правилна дезинфекция/стерилизация на изделието. Ако маската се използва само от един пациент вкъщи, моля направете справка с инструкциите за употреба на маската Ви в „Почистване на Вашата маска вкъщи“.

**Забележка:** Само компонентите на маската Vitera, изброени в таблицата по-долу, са валидирани съгласно тези инструкции за повторна обработка между пациентите

Компоненти на маската	Между различните пациенти заменяйте тези части с нови	Термична дезинфекция <i>В съответствие с EN ISO 15883, диапазонът на несигурност за температурата на дезинфекция е -0 °C и +5 °C</i>			Химическа дезинфекция	Стерилизация	Валидиран брой цикли
		1 мин. при 90 °C (194 °F)	10 мин. при 80 °C (176 °F)	30 мин. при 75 °C (167 °F)	CIDEX® OPA <sup>1</sup> , MetriCide™ OPA Plus <sup>2</sup> или Rapicide® OPA/28 <sup>3</sup> .	Sterrad® <sup>4</sup> .	
F&P Vitera маска за цяло лице	Коляно	✓	✓	✓	-	-	20
Колани за закрепване F&P Vitera		✓	✓	✓	-	-	20

### Валидирани процедури за дезинфекция и стерилизация

<b>За употреба</b>	Отстранете всякакви големи замърсявания върху маската, като я забършете или изплакнете в питейна вода.	
<b>Разглобяване</b>	Разгложете маската съгласно инструкциите „Разглобяване за почистване“ и „Сглобяване/разглобяване за напреднали“, дадени в Ръководството за употреба и грижа на Vitera.	
<b>Почистване</b>	Преди да се предприеме по-нататъшна повторна обработка, маските трябва винаги да се почистват добре; ако не направите това, може да се стигне до неефективна дезинфекция/стерилизация.	
	<i>Почистване на маската</i>	Накиснете всички части на маската, които подлежат на повторна обработка, в разтвор на леко алкален, анионен детергент, като напр. Alconox <sup>5</sup> , според инструкциите на производителя (при 1% концентрация и 50 °C за 10 мин.), като се уверите, че по повърхността на изделието няма въздушни мехурчета. Като използвате мека неметална четка (напр. средно твърда четка за зъби), щателно изчеткайте частите на маската, докато не е видимо чиста, но в продължение на не по-малко от 10 секунди. Обърнете специално внимание на процепите, кухините и ъглите, като например съединението между силиконовото уплътнение и пластмасовия корпус. Изплакнете, като потопите в 5 литра деминерализирана вода и разклатите за поне 10 секунди. Повторете изплакването.
	<i>Почистване на колана за закрепване</i>	Накиснете всички части на колана за закрепване в разтвор на леко алкален, анионен детергент, като напр. Alconox, според инструкциите на производителя (при концентрация 1% и 50 °C за 10 минути), като се уверите, че по повърхността на изделието няма въздушни мехурчета. Като използвате мека неметална четка (напр. средно твърда четка за зъби), щателно изчеткайте колана за закрепване и клипсите, докато не са видимо чисти, но в продължение на не по-малко от 10 секунди. Обърнете специално внимание на цепките, кухините и ъглите. Изплакнете колана за закрепване под течаща вода за най-малко 30 секунди, като периодично изстисквате тъканта. Потопете в 5 литра деминерализирана вода, като разклатите и изстисквате за поне 30 секунди. Повторете изплакването чрез потапяне. Повтаряйте колкото е необходимо изплакването чрез потапяне, за да е сигурно, че всички остатъци от детергента са отстранени.
<b>Подсушаване</b>	Уверете се, че компонентите на маската са напълно подсушени, преди да продължите и да оставите да изсъхне на въздух, но не на директна слънчева светлина. Ако не направите това, може да се стигне до неефективна химическа дезинфекция/стерилизация	

	Термична дезинфекция	Химическа дезинфекция	Стерилизация
<b>Дезинфекция или стерилизация</b>	<b>За всички компоненти, подлежащи на повторна обработка:</b>		
	Пуснете цикъл за дезинфекция в автоматичен уошер/дезинфектор, като използвате една от комбинациите време/температура, показани на челната страница на това указание. Тези комбинации време/температура отговарят на EN ISO 15883 и са еквивалентни по отношение на известната кинетика на термична дезактивация на вегетативни микроорганизми, отговарящи на A <sub>0</sub> от 600.	-	-
<b>Подсушаване</b>	Оставете компонентите да изсъхнат на въздух, но не на пряка слънчева светлина.		
<b>Преглед</b>	Преди всяка употреба преглеждайте маската за влошаване на нейното състояние. Ако има видимо влошаване на състоянието на компонент на маската, той трябва да се изхвърли и подмени. След повторна обработка може да се появи някакво обезцветяване и това е приемливо.		
<b>Повторно сглобяване</b>	Сглобете отново маската съгласно инструкциите „Сглобяване на маската“ и „Сглобяване/разглобяване за напреднали“, дадени в Ръководството за употреба и грижа на Vitera.		
<b>Съхранение</b>	Преди съхранение се уверете, че маската е напълно суха. Съхранявайте при чисти условия и далеч от пряка слънчева светлина. Температура на съхранение: -20 °C до 50 °C (-4 °F до 122 °F).		
<b>Общи предупреждения и предпазни мерки</b>	<p>Инструкциите, предоставени по-горе са валидирани като ефикасни за подготвянето на маските за повторна употреба. Fisher &amp; Paykel Healthcare не препоръчва никакви отклонения от препоръчания метод за повторна обработка. Следните действия може да влошат състоянието или да повредят маската и да скъсат живота ѝ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не гладете колана за закрепване.</li> <li>• Не почиствайте маската с продукти, съдържащи спирт, антибактериални средства, антисептик, белина, хлор или овлажнител.</li> <li>• Не мийте маската в съдомиялна машина.</li> </ul> <p><b>Забележка. Ако Вашата маска Fisher &amp; Paykel Healthcare намали действието си или се напука, прекратете употребата ѝ и веднага потърсете замяна.</b></p>		

1. Продукт на Advanced Sterilization Products, поделение на Ethicon Inc., Johnson & Johnson.
2. Продукт на Metrex™ Research, LLC.
3. Продукт на Mediators Inc.
4. Продукт на Advanced Sterilization Products, поделение на Ethicon Inc., Johnson & Johnson.
5. Продукт на Alconox Inc.

REF 619312 REV A 2020 © 2020 Fisher & Paykel Healthcare Limited (bg)

Vitera е търговска марка на Fisher & Paykel Healthcare.

CE 0123

**Manufacturer** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 25166 123 Fax: +46 83 66 310 **France** [EC REP] Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: +52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001